



TRIGESIMO PRIMER ANIVERSARIO

En los brazos del Señor murió en Sukarrieta (Bizcaya) el día 25 de Noviembre del año 1903

Don Sabino de Arana y Goiri

fundador del Partido Nacionalista Vasco, a los 38 años de edad

Goyañ Bego

Napar Buru Batzarra, Iruña Buru Batzarra, Emakume Abertzale Batza, Euzko Gaztedia, Euzko Etxea y Euzko Gastetxu Batza,

SUPLICAN a todos los nacionalistas y simpatizantes, acudan a los funerales que en sufragio de su alma y en la de todos los afiliados, se celebrará HOY, DOMINGO, a las ONCE Y MEDIA de la mañana, en la iglesia de los Reverendos Padres Carmelitas Descalzos.

Iruña, 25 de Noviembre de 1934

SABINIANA

El gran artífice de la restauración vasca

Job ha dicho. "Es una milicia la vida del hombre sobre la tierra". Es en efecto milicia la de los hombres todos; mas la del patriota es una milicia especial. Si cree alguien que el patriotismo se compadece con la molleza, se equivoca. Nuestro fundador nos ha dejado un ejemplo altísimo, el cual debemos tener siempre ante nosotros como norma inspiratriz de nuestra vida. Fué la del genial descubridor de la doctrina redencionista vasca una de las vidas más prodigiosamente militantes. Milicia fué y milicia en grado heroico. Por lo que creó, por lo que luchó y por lo que supo resistir. Pasma realmente la energía desplegada y la labor que realizó en los diez y ocho años de su vida militante. Labor de todos los órdenes, porque fué en todos los campos de las disciplinas vascas en donde Sabino ha dejado la impronta maravillosa de su genio. Labor por añadidura de una complejidad que aturde y anonada. Así, el estudioso que le sigue por sus trabajos de investigación por el campo de la historia y de la ciencia, queda sorprendido al ver que aquel hombre que tiene atisbos geniales aún entre los eruditos es, simultáneamente, el formidable polemista que, tras de reducir a un admirable código las verdades nacionalistas, sistematizándolas y aclarándolas en forma que jamás había sido lograda con anterioridad, llegue a los detalles más insignificantes de las luchas políticas. El que lo sorprende en actividades de esta clase, ¿cómo se lo imaginara después dedicado a los estudios, a la investigación, a la poesía, a la estructuración de la vida vasca y al sondeo de los profundos misterios de esta realidad asombrosa de nuestro pueblo? Y sin embargo es así. El genio de Sabino está presente allí donde se barrunta una actividad vasquista. Y va a ella resueltamente con ese espíritu combativo que es el rasgo más vigoroso entre los muchos que destacan en su peregrina figura de luchador. Admirase a Sabino por su robusta inteligencia. Realmente en las materias que tocó tuvo aciertos geniales; es admirable por su visión totalitaria del problema vasco y por el tesón con que supo llevar a la práctica las conclusiones que su mente luminosa le sugiera; digna de mención eterna y de memoria imperecedera es la abnegación ejemplar con que sirvió al ideal, al cual sacrificó todo, hasta la hacienda y la vida. Pero admirémosle sobre todo por su formidable genio militante, por su inextinguible espíritu combativo. Brilló, sí, por muchas cosas, pero sobre todas ellas por su indomable temperamento de luchador, exaltado hasta el misticismo. Nos llena de asombro por ello la complejidad de las luchas en que tomó parte y las batallas formidables que riñó. Como el caballero Bayardo, Sabino de Arana fué el hombre sin miedo y sin tacha. El destino le deparó pug-

nas atroces que sin embargo no rindieron jamás su ánimo. Su espíritu no tembló jamás, aún en los momentos en que el físico, agotado ya en la lucha sin cuartel, comenzara a flaquear. Juntos y separados, los malvados designios de sus perseguidores que eran los perseguidores del irredentismo vasco se abatieron implacablemente sobre él; le hicieron objeto de las mayores vejaciones, lo pusieron en la cárcel, lo acosaron en todos los terrenos. Pero como jabalí herido que se defiende a dentelladas mientras le queda aliento, así Sabino, el hombre valiente, el espíritu legendario de la raza luchó hasta la muerte.

En todos los tiempos, el desprecio a la vida, cuando ésta se compromete por la salvación de los principios eternos, ha sido la medida de los hombres virtuosos, como el egoísmo es la piedra de toque de los hombres pequeños de espíritu. En todas las edades ha sido ésta la virtud más relevante y por ella cabalmente, al hombre impertérrito se le ha dado la calificación antonomástica de valiente.

Fué Sabino hombre intrépido, uno de esos que han honrado a la raza a través de su existencia dilatada, riñendo batallas contra los enemigos de su pueblo, surcando resueltos los mares del misterio, lanzándose a tierra ignotas y pasmando en todas partes por su valor egregio. La gesta maravillosa de la restauración vasca se amasó principalmente con valor y con riñones. Hacía falta, cierto, una visión totalitaria del problema vasco y una inteligencia clara que lo intuyera y un corazón generoso que profesara resueltamente también las verdades que se desprendían del pensamiento renacentista. Pero todo ello hubiera periclitado sin un temperamento de lucha a ultranza. Poned en Sabino todas sus facultades sobresalientes y ponded toda la intuición del problema vasco tal y como la tuvo. Pero si se le quitara el soberano tesón que le arrastró como a su elemento al torbellino de la lucha, si no se hubiera dado en él esa imperturbabilidad de ánimo ante las desgracias a esa arrebatadora acometividad de su espíritu para militar siempre, sin desfallecer jamás, el ciclo de la salvación nacional no se hubiera iniciado en aquel momento. Valores resplandecientes son las bellas cualidades que adornaron la fascinante personalidad de Sabino, pero el vértice de todas ellas es su temple de espíritu, el recio valor que le acompañó en vida. En estos tiempos de blandenguez espiritual en los que tantas convicciones vacilan, sea para nosotros el símbolo más alto de las heroicas virtudes sabinianas ésta de la intrepidez, de la energía militante, del valor a toda prueba. Ella, por encima de todas las demás, realizó el gran milagro de la reincorporación vasca.

GURBINDO



El gran vasco Sabino de Arana y Goiri que hoy hace treinta y un años murió en los brazos del Señor, y a quien nuestro pueblo debe nada menos que la conciencia clara de su propia personalidad. Una oración lectores por su hermosa alma

Crónicas de "Cero"

Un rato a duendes

Desde hace unos días los zaragozanos se disfrutan un sugestivo espectáculo que atrae poderosamente la atención del público; el número corre a cargo de un "duende" que se ha domiciliado en una coccina en la que radia diariamente su programa ante llenos que para sí los quisieran, los empresarios de cines y teatros, pues según la prensa, por escuchar la emisión hay cola, pufetazos y algún vergazo de los de Asalto para poner en orden al respetable que desmanda en su impacencia de ver la función.

El número por lo que se ve prometido dar juego; además de los guardias se asegura que van a intervenir para ver si dan con el duende un técnico en sonido, y un famoso médico psiquiatra; es de suponer que se hará alguna película sonora y no será extraño que si el "duende" sigue radiando en el ingéñito, el asunto tome estado "nacional" y hasta motive una interpelación en el Congreso; desde luego que a poco que actúe, a Zaragoza le van a hacer el caldo gordo, pues el turismo derivará en gran escala hacia la capital aragonesa.

Nosotros, la verdad, no nos hemos tragado nunca eso de los duendes, tal vez por la sencilla razón de que no hemos tropezado con ninguno; pero en todas las épocas se ha afirmado su existencia; por lo que hemos oído y leído sobre el particular, a los duendes se les oye, pero jamás se les echa vista encima; les dá por hacer ruidos y decir tonterías y fuera de que molestan al dormir, resultan totalmente inofensivos; parece que el "duende" zaragozano es mera-



Esta Sociedad pone en conocimiento de sus socios protectores que, el concierto segundo de este ciclo que tenía preparado para celebrarlo el día 27 del presente mes, ha tenido que ser aplazado, por causas ajenas a su voluntad, a fecha que oportunamente se anunciará.

También se complace esta Sociedad en invitar a sus socios protectores, a la solemne función religiosa que, con motivo de la fiesta de Santa Cecilia, celebrará el día de hoy a las diez y media de la mañana, en la Iglesia de los PP. Dominicos, en unión del Orfeón Pamplonés y la Banda Pamplonesa.

LABORATORIO

De análisis Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 9, tercero.

mente comunicativo, pues mantiene amables diálogos con los curiosos que acuden a comprobar su existencia, y únicamente con el casero dicen que tuvo algunas palabras gruesas al echarle en cara su intrusión como inquilino nada deseable.

No es de extrañar que el casero trinacra contra el duende, pues con un inquilino de ese jaez ya puede asegurarse que ha hecho las diez de últimas con el inmueble; y ahora háganse ustedes una casa para que cualquier día se plante en ella un duende y los anime.

¿Qué hace "Yostari"?

Su vida floreciente.-Actividad y constancia.-Una interviw con su presidente.-Gran programa próximo a realizar

Hablar de "Yostari" es provocar el recuerdo grato de sus brillantes actuaciones. Y por cierto, que más de una vez nos han recordado en la conversación, pretendiendo descubrir algo desconocido, a la admirable entidad artística que, de modo tan decisivo, logró cautivar a los públicos culturalmente selectos, y arrebatár, en oleadas de entusiasmo y admiración, al pueblo que también tiene dedicado su altar a lo bello, a lo delicado, a lo espiritual.

Recordar los éxitos de la prensa y los conceptos laudatorios de firmas conocidas y prestigiadas en el campo del periodismo, de la literatura y del teatro sería tanto como llenar las columnas de todo un periódico. Pero basten por ahora hacer memoria de las representaciones repetidas en Iruña, en Donostia y en otras poblaciones, y nos conformemos con saber algo de la vida íntima de este formidable cuadro y de los grandes proyectos ideados para esta temporada.

Para satisfacer esta curiosidad tan natural y tener, al mismo tiempo, el placer de contar al lector algo muy interesante, nos pusimos a la caza de su distinguido presidente, nuestro querido amigo Joshe Mari de Abaturra, entusiasta colaborador y partícipe de los recordados triunfos, a quien tratamos de sorprender con la confianza que proporciona la amistad sincera:

—Vamos a ver, Joshe Mari, qué es de vuestra vida artística y bohemia. Hace ya tiempo que no se os oye. Ya veces que hay quines, y en gran número, se acuerdan de vosotros. Parece como si la temperatura nos hiciera "oler" el ambiente agradable de vuestras actuaciones.

—Pues, chico, encantado de que se preocupen de nuestra existencia. No creía que pasase inadvertido el silencio involuntario que, por imperativo de las circunstancias, hemos guardado. Ello demuestra que somos y representamos algo. ¿Tendré que creerlo?

—¿Y por qué ese silencio involuntario? Efectivamente, he dicho involuntario. Como comprenderán los meses de verano no se prestan para nuestro objeto. Entonces todos nos dedicamos de lleno a gozar de la brisa que refrigerase nuestro acalorado cuerpo del agua que lo acreciece con su suave balanceo, del azul transparente de las encumbradas montañas y hasta del canto de los pájaros y del perfume de las flores...

—Sí, pero ahora ya no tienen ese paraíso que por lo visto has llegado a poseer.

—Es que también el invierno tiene sus encantos para quienes amamos el campo y la montaña...

—Hombre miradas las cosas por ese lado, la naturaleza es prodiga en bienes inestimables para quien, como tú, sabe encontrarlos!

—Sin embargo de todo ello, los "impacientes" nos dedicamos, sum plácidamente acomodados en el trono inmenso de la naturaleza —un macizo montañoso cubierto de infinito docel azul— a planear lo que había de ser nuestra intervención, que con toda amplitud nos había sido asignada, en lo que todos creíamos iba a ser un homenaje a los vascos victoriosos en la jornada de Orreaga (Roncesvalles), pero por causas que no ignoras, hubimos de desistir de nuestra colaboración, negando nuestro concurso a un acto al que en manera alguna podíamos sumarnos... Aún hicimos en septiembre, como ya sabes, una escapada a la Ciudad del Cidacos, tú pueblo, representando en dos funciones "Pedro Mari", y ya proyectábamos un acto de honor del Maestro de las letras vascas, nuestro querido don Arturo Campión, para el veinticinco de Octubre, pero las circunstancias nacidas de las cosas que acontecieron aquel mes nos obligaron a su aplazamiento.

—Pero, entretanto, vuestros proyectos, esos

proyectos que no dudo han de dar frutos más sazonados y sabrosos que los de vuestras formidables actuaciones anteriores...

—Hemos preparado entretando la espatadanza de "Amaya" que pensamos lograrla con toda precisión; y ahora mismo puedes escuchar cómo los futuros "Txistularis", bajo la dirección de Olazarán y Cabasés, empiezan a deletrear las notas del método del P. Hilario, con la intención de emular a sus maestros. La esperanza de conseguir un centenar de músicos, nos ha hecho abrir esa academia que nada nos cuesta gracias al interés de los mencionados preceptores.

—Bueno, bueno, amigo Joshe Mari, todo eso son proyectos que no dudo han de ser grandes triunfos con la garantía de vuestra fama y prestigio merecidamente conquistados, pero... ¿próximas realidades?

—No te impacientes. Comenzamos nuestra campaña el día tres de diciembre festividad de nuestro Patrono San Francisco Xavier. En fecha tan memorable para los vascos, daremos un grandioso festival —tú sabes lo que significa festival en nuestros labios— en honor a los asilados acogidos en la Santa Casa de Misericordia. Llevaremos a aquel recinto un poco de jaleo y un mucho de la alegría de vivir que Dios nos da para endulzar, siquiera por breves momentos, el día a aquellos hermanitos nuestros, con la actuación de los gaztetux, txostularis, txistularis, espatadanza y el gran "Euzko Abesbatza", con un programa que guste a mayores y chicos. Nos ofrecimos a la Junta que rige los destinos de la Casa y, con muestras de agradecimiento, lo ha aceptado.

—Tengo entendido que también este año vais a salir de Navarra.

—Los días quince y dieciséis actuaremos en Ordizia (Villafranca de Oria, Guipúzcoa). Invitados por los patriotas de aquella villa pondremos en escena "Pedro Mari", en la noche del sábado y la tarde del domingo. Vamos con gran ilusión por complacer a quienes tanto se acuerdan de nosotros y por hacer un buen papel ante los muchos navarros que allí habitan. Por añadidura el 23 del próximo marchamos a Vitoria, con "Emmanuel".

—Muy bien, pero tú sabes que el público de Iruña espera con impaciencia vuestra reaparición.

—En los días de la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo no puede faltar aquí "Emmanuel", la bellísima obra de Vallejos, escrita expresamente para "Yostari". Pusimos en ella todo nuestro empeño y el caudal todo de nuestro entusiasmo, y tanto el autor, como el público, principal árbitro en esta naturaleza de cosas, han subrayado el reconocimiento de nuestra labor con las máximas muestras de aprobación.

—Sin embargo, con ser ello mucho, no creo que sea todo, dados los excelentes elementos con que contamos y el extenso horizonte de vuestras aspiraciones.

—Desde luego... Ahí van más cosas para colmar tu ansiedad. ¿Recuerdas aquella grandiosa fiesta infantil de Reyes, en la que se congregaron todos los niños de Pamplona? Pues, vamos a repetirla, corregida y aumentada y, como entonces, dedicada a todos los niños sin distinción alguna.

—Y tú crees que es posible corregir y aumentar aquella fiesta que llevó a la gloria a miles de multitos, entusiasmo y arrebató a los mayores...

—Si es posible, ya que debes comprender que si entonces lo hicimos todo en cinco días, ahora tenemos un plazo muy prudential para prepararlo.

—Dificil me parece mejorar lo que fué tan completo y tan bueno.

(Continúa en la primera columna de la quinta página)

"Jostari"

"PEDRO MARI" Y "EMMANUEL"

A cuantos toman parte en estas obras, se ruega acudan a los locales de "Euzko Etxea" a las 7 y media de la noche de MANANA lunes, día 26, con objeto de tratar de próximas e importantes actuaciones.

IRUÑA'KO EUSKO ABESBATA

Deseando ensayar las obras a interpretar en el festival dedicado a los asilados de la Santa Casa Misericordia, suplicamos a cuantos forman parte del coro mixto, acudan desde MANANA lunes al local de ensayos, a las 8 y media de la noche.



En el Euskal-Jai

Partido interesante el de ayer. Y por ello un acierto la combinación presentada. La pareja Asunce-Unzué se presentó como imbatible, al ganar por amplio margen de juego y de tantos a Urzainqui y Aldea.

También su pareja Aldea, el "txiki", respondió superiormente al juego a que se vio obligado a responder, y todos hicieron que pasáramos un rato agradable con tantos prolongados y vistosos que fueron aplaudidos.

EN PITILLAS

Esta tarde se desplazará a la vecina villa ribera el Club Dena-Zuri de esta ciudad, para ventillar el partido amistoso con el equipo de aquella localidad, señalado para el pasado domingo y que hubo de suspenderse a causa del mal tiempo.

OFICIALES CANTINAS ESCOLARES

El Patronato de esta Institución, ha acordado la admisión de proposiciones y muestras, para el suministro a los Comedores infantiles de los artículos siguientes: alubias blancas y rojas, arroz, garbanzos, lentejas, patatas, aceites, jabón, carne de vacuno, embutidos, conservas vegetales, fideos, pastas para sopa y carbón mineral. Las muestras y precios, deberán entregarse en la Caja de Ahorros Municipal hasta el día 6 de Diciembre.

AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE SANTACARA

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excm. Diputación foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de treinta mil pesetas, a interés de cinco céntimos y cinco por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el quince de Septiembre de cada año.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas Centrales y Sucursales de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra recibo provisional, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las láminas municipales llevarán la fecha de 16 de Noviembre de 1934 devengando interés desde ese día.

ABINZANO-IBARGOITI Declarada desierta la subasta de 500 árboles de pino valorados en 3.000 pesetas, se anuncia segundo remate con el 10 por 100 de rebaja, que tendrá lugar el día 9 de Diciembre a las 11 horas.

ABERIN Subasta de 176 árboles de chopo y olmo a las ocho horas del día 26 del actual y en la Sala Consistorial del Distrito, tendrá lugar la subasta a viva voz de 176 árboles de chopo y olmo, divididos en nueve lotes y con el 10 por 100 de rebaja de su primitiva tasación y condiciones formulado al efecto.

SECCIÓN DE DEPORTES

EN PERALTA

El nuevo C. D. Azkoyen El jueves de la semana pasada, día 15, quedó constituido el nuevo Club Deportivo Azkoyen, que sustituyendo al que se llamó C. D. Peraltés, ha de tomar parte en la vida del fútbol navarro.

Un puñado de entusiastas, en número no menor de 40, se reunió a las 9 de la noche en los bajos del Círculo Católico, para llegar a un acuerdo en la constitución de la nueva sociedad deportiva. Cambiadas las impresiones que son del caso, los reunidos procedieron a la elección de la Junta Directiva que sin discrepancia alguna quedó integrada de la forma siguiente:

Presidente: Don Miguel Domínguez. Vicepresidente: Don Miguel Calvo. Secretario: Don Ignacio Velasco. Tesorero: Don Jacinto Moreno. Vocal primero: Don Carlos Palacios. Vocal segundo: Don Julián Tapiz. Vocal tercero: Don Félix Guindulain. Vocal cuarto: Don Carlos Hernández.

Nombre delegado para la asamblea que han de celebrar en Falces el día 2 de diciembre, todos los clubs que participan en el campeonato navarro. Así mismo se discutieron las proposiciones de la Federación Navarra de Fútbol en lo que se refiere a fichas, arbitraje, fecha del campeonato y número de clubs que integran el calendario, y en medio del mayor entusiasmo se dió por terminada la reunión, con la esperanza en todos los ánimos y en el porvenir de la nueva entidad deportiva.

Ahora, jóvenes azkoyendarras, que habéis dado decididos el primer paso, a seguir sin decaimientos ni pesimismo. Disponiendo de facilidades de que no gozásteis en otras ocasiones (un hermoso campo de fútbol, un número respetable de socios para empezar, y un local que ni pintado hubiéramos encontrado más a propósito) con vuestra Junta bien organizada y sobre todo, poniendo a prueba vuestra experiencia futbolística, estamos seguros de que el éxito ha de coronar vuestra obra.

Y a prepararse para en el próximo campeonato dejar en buen puesto el nombre del Azkoyen, con juego y nobleza. Por muestra parte, prometemos seguir vuestras actividades desde las columnas acogedoras de la LA VOZ DE NAVARRA.

Aurrerá, jóvenes azkoyendarras. Y a propósito del próximo campeonato nos hemos visto gratamente sorprendidos por la resolución de participar en él dos nuevos equipos: Aurrerá, de Millagro, y el Alhama, de Cintruénigo. Hacemos esta manifestación porque de algunas crónicas aparecidas en la Prensa de Pamplona, y de algunas cartas-circulares de la Federación se deja vislumbrar que hay algún equipo interesado en poner un límite al número de Clubs que han de integrar el calendario del citado campeonato. Y claro está, nosotros estamos con la Federación en sostener que deben entrar el mayor número posible de Clubs.

Fútbol modesto

EN SANGUESA Hoy domingo, día 25, "El Iruña" se desplazará a dicha localidad para contender en partido amistoso con el "C. Sangüeso".

Conocida la rivalidad de los dos contendientes, es de esperar un interesante partido, ya que en las dos actuaciones anteriores, de dichos equipos, han demostrado poseer un juego excelente e igualdad entre ambos, demostrándolo la victoria que han conseguido cada uno de los referidos clubs. Por este motivo también, podremos apreciar las maravillosas jugadas del extremo izquierdo sangüeso Moneva, el cual, destaca por el dominio de balón que posee lo mismo para centrar de cualquier forma que para diri-

LA COPA VASCA

La jornada de hoy acapara todo el interés de este torneo

EN SAN MAMES, ATHLETIC-DONOSTIA MIENTRAS EL BARACALDO ESPERA AL OSASUNA, EL ARENAS VA AL ENCUENTRO DEL UNION DE IRUÑ

OSASUNA-BARACALDO Con la jornada de hoy finaliza la interesantísima pugna de la Copa Vasca. Interesante hemos dicho y competida que no cabe más, hasta el punto de que los tres partidos que se juegan hoy decisivos para determinar los dos primeros puestos y también los colistas.

El partido de Lasesarre especialmente, en el que metalúrgicos y pamplonicos se han de encontrar, promete ser disputadísimo y emocionante en extremo, porque para ambos son muy importantes los dos puntos que se ventilan en la contienda.

Coseguir la victoria, para los navarros, supondría a reserva de lo que suceda en Irún—alcanzar el segundo puesto de la clasificación, y el triunfo baracaldés serviría, además de afianzar al Arenas, para alejarse definitivamente de la cola, evitando que los iruneses, muy próximos, les desborden.

Por todo ello, el Club fabril, dándose perfecta cuenta de su responsabilidad, ha logrado que Manolín, a pesar de su reciente traspaso al Español, no salga para Barcelona hasta después de tomar parte en dicho encuentro, defendiendo por última vez los colores baracaldeses.

Según informes del Baracaldo, ante la imposibilidad de alinearse Rey en la defensa, y contando con la valiosa adquisición de Olan, ha introducido alguna modificación en el equipo, el cual se formará así:

Antolín; Pablito, Cachi; Cachelo, Cortadi, Julián Ramón; Larrazábal, Seguro, Olan, Manolín, Zuhoga.

El equipo que alineará esta tarde Osasuna en Baracaldo: Urreaga; Llundain, Recarte; Valentín, Kuti, Ruiz; Castillo, Iturrred, Vergara, Bien-zobas, Catachú.

Arbitraré en encuentro el colegiado vizcaino don Pelayo Serrano.

ATHLETIC-DONOSTIA

Tiene gracia... Hemos visto que la hora del partido se anuncia a las "250". Parece que el precio de la entrada de general, ¿no? En fin... Se suprime la sobremesa por ese día. Hay que estar temprano en la localidad para coger sitio.

Vale la pena. Del partido en sí y de su enorme trascendencia, queda muy poco que decir. Todo está blar sin contar con el empeño y decisión que pone en la lucha, augurándole un porvenir más halagüeño en la vida futbolística.

No dudamos, por un momento, de la presencia en el campo de las bellas señoritas, fieles alentadoras de su club, así como tampoco, de los entusiastas de los alrededores.

La alineación del C. Sangüeso desconocemos, y el Iruña formará así: César; Cefe, Munárriz; Alonso, Azqueta, Pascualena; Celaya, Blasco, X. Sangüesa, Marce.

La salida de este capital se dará a la una en punto del Dena-Ona, encareciéndose la puntual asistencia.

dicho, y hasta el mayor enemigo del fútbol sabe lo que la jornada tiene de decisiva.

Lo curioso es que el Donostia, que nada tiene que ver en este pleito final, cree que el partido de San Mames puede ser una oportunidad para resarcirse de las derrotas seguidas que le han infligido "a domicilio" los equipos vizcaínos. Y esto da al match de hoy un nuevo aliciente.

Porque el Donostia viene a jugar, como si realmente le hicieran falta esos puntos para seguir viviendo.

Mejor... Además parece que Arana, tanto tiempo lesionado, se reincorpora al equipo, dándole la seguridad defensiva de que venía adoleciendo, y a la que se achacaban las derrotas.

Por parte del Athletic, la alineación será la siguiente: Blasco; Calvo, Urquiza; Gilaurren, Muga, Roberto; Careaga, Iraragorri, Bata, Arama y Gorostiza.

Arbitraré Crespo.

UNION-ARENAS Esta sí que es la final auténtica. En GuGecho hay "miedo", que no es en sport, sino prudencia. Planas asegurará anoche que sus jugadores tenían verdaderas ganas de cenar. Es decir, que el partido no les ha quedado el apetito. Buena señal.

De pronósticos, nada. Pero... el Arenas no dejará así como así en Irún unos puntos que tanto necesita. Por de pronto, se llevó un autocar grande para que haya sitio de traer el campeonato.

Lesionados Lelé, Pérez y Echevarría, la alineación en Gal será ésta: Eguisquía; Aguirre, Arrieta; Angel, Petreñas, Albéniz; Larrodon, Gozalo, Santos, Anduiza y Félix Pérez.

Arbitraré el guipuzcoano Jáuregui.

Noticias de todos los deportes

CHACHO Y DIZ AL ESPAÑOL? Tercera.—Se asegura, a pesar de las noticias recibidas de Madrid en el sentido de que El Chacho y Diz, que el Deportivo Cerulia se ha dirigido al Español, en el momento en que los jugadores Chacho y Diz...

SE CREE QUE EL AÑO PROXIMO NO JUGARÁ INGLATERRA CONTRA ITALIA Londres.—Según noticias oficiales, Inglaterra no jugará contra Italia el próximo año, por estar demasiado recaogado el calendario internacional.

ESCOCIA VENCE AL PAIS DE GALES Londres.—Se ha jugado en Aberdeen (Escocia) el match internacional anual entre los once representativos del País de Gales y Escocia, venciendo los escoceses por el referido score de tres a dos.

El País de Gales ha mejorado notablemente su clase internacional.

PADRON JUGARA EN EL GERONA Barcelona.—El canario ex-españolista Padron jugará en el Gerona en lo sucesivo.

MANOLIN DEBUTARA CON EL ESPANOL EN VALENCIA Barcelona.—Se espera que el jugador baracaldés Manolín, adquirido por el Español, llegue a nuestra ciudad los primeros días de

HOY EN SAN JUAN

OSASUNA (R.)-INDARRA A las tres de la tarde tendrá lugar este interesante encuentro, primero del Campeonato Navarro de segunda categoría, en el cual, como se ve, toma parte el reserva de Osasuna, sin que sus resultados en los partidos que tiene que jugar intervengan para nada en la clasificación de los demás Clubs.

Los "rojillos" se alinearán en la forma siguiente: Cyaga; "Chupacha", Muguero; Goñi, Martínez, Urdiroz; Aguilana, Sánchez, Pascual, Oloriz, Juaristi, Lorenz.

Todo un "señor equipo", donde hay elementos con la "madera" suficiente para cubrir las bajas del primero.

No lo olviden, pues; a las tres a San Juan.

la semana entrante, y se asegura que hará su debut en Mestalla, Valencia, con motivo del primer partido que debe jugar el Español en la Liga.

La adquisición de Manolín le ha costado al Español 20.000 pesetas.

ATLETISMO FECHAS DE LOS ENCUENTROS INTERNACIONALES DE ALEMANIA Berlín.—Los encuentros internacionales de atletismo del calendario alemán han sido definitivamente fijados:

28 de julio, contra Suiza, en Suiza. 3 de agosto, campeonatos de Alemania. 11 de agosto, contra Inglaterra, en Múnich.

24 y 25 de agosto, contra Finlandia, en Helsinki. Y 31 de agosto, contra Italia, Suecia y Hungría, en Berlín.

Se nota la perfecta organización de las pruebas, que en seis semanas terminan todos los encuentros.

LUCHA RIGOUT VENCE A ARPINO París.—En el encuentro de lucha de ayer, Rigout, considerado el hombre más fuerte del mundo, ha vencido con facilidad al campeón italiano Arpino.

El combate ha durado dos mangas, o sea veintidós minutos escasos.

TENNIS TILDEN DERROTADO POR NUSLEY Londres.—Más público en los campeonatos profesionales. En medio de la sorpresa general, Tilden ha sido derrotado por el alemán Nusley por 3-6, 6-1, 5-7, 6-2 y 6-4.

Fila vence a Mackell por 6-3, 6-1 y 8-6; Vings a Barnes por 8-6, 6-4 y 9-7. Después de estas jornadas, la clasificación es: Vines y Nusley, con tres victorias y ninguna derrota.

Tilden, dos victorias y una derrota. Fila, una victoria y dos derrotas. Barnes y Mackell, tres derrotas cada uno.

LA VISITA DE TILDEN A BARCELONA APLAZADA Barcelona.—La visita que debía hacer uno de estos días el tenista Tilden, que actualmente se encuentra en Inglaterra, ha sido, de momento, aplazada.

BOXEO PELEARA RIAMBAU EN EL IRIS PARK Barcelona.—Esta noche peleará en el Iris Park Riambau frente al catalán Puch.

SIKI SUSTITUIDO POR BLAUCARD Berlín.—Jean Siki, que debía boxear hoy contra el sumpesado alemán Adolfo Heuser, ha rechazado a ello. Ha sido sustituido por el francés Blaucard.

MORALES, A PESAR DE SER VENCIDO CAUSA BUENA IMPRESION París.—Lebrize ha vencido al español Morales, que debutaba en París.

Morales se defendió bravamente, y ha entusiasmado al público parisino.



Se dice que, ha empezado a nevar. Se dice que el día 8 próximo van a hacer excursiones. Y se dice que en CASA ARRIZABALAGA encontrarán todos los "cacharros" necesarios para este magnífico deporte.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde. UNZUE Y URZAINQUI contra VERGARA Y ARBELOA II

Frontón Moderne

Para hoy día 25, a las 11'30 de la mañana. Dos partidos. Primero, GAZTAMINZA contra URRESTILLA (mano a mano)

Segundo, CORONO Y ACHUCHO contra ARRIETA I y LORENZO

Teatro Gaiarre

TELEFONO 2228 Domingo 25 de Noviembre de 1934 Infantil a las tres de la tarde. La extraordinaria producción policíaca

La voz del peligro

Por TIM MC COY Popular a las 5.—Matinée a las 7 y cuarto. Noche a las 10 y media

ILUSIONES DE GRAN DAMA

Por KATE DE NACY y WOLF ALBACH-KETTY Como en un moderno cuento de hadas, las aventuras de una Centenaria actual. Ensueños... pellicos... Anhelos... Toda la fantasía de una muchachita enamorada.

Coliseo Olimpia

A las tres: La maravillosa tragedia de Lourdes

Popular a las 4'30. Matinée a las 7'15 Noche a las 10'30

TEMPESTAD AL AMANECER

Hablada en español Por KAY FRANCIS, NIL ASTHER y WALTER HUSTON El drama del hombre y de la mujer frente a frente.

A. Velilla del Rinco

DEL HOSPITAL NINO JESUS Niños.—Medicina general.—Rayos X Electricidad médica San Ignacio, 14, 1.º Teléfono 1501 PAMPLONA CONSULTA: de 11 a 1 y de 4 a 6

Aimorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR Procedimiento más moderno Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis. Especialista del Hospital de la Cruz Roja Consulta de 11 a 1 Alfonso I.n.º 16 enlto.—ZARAGOZA

P. Huarte-Mendicoa

Partos y enfermedades de la mujer. Ave. CARLOS III, 13, tercero, deha. Teléfono 2074

CERA EL CUCO

LA PREFERIDA POR SU CALIDAD

Advertisement for 'Solo hasta fin de mes' featuring 'Fábrica de Impermeables HONIREM' and 'Chapitelá número 14'. The ad includes details about a sale and a contest where a raincoat is awarded to the first 50 purchasers.

Consejo de Ministros

Se consultará a los jefes de grupos parlamentarios que apoyan al Gobierno respecto a la propuesta de Gil Robles acerca de la prórroga de presupuestos

Medidas contra la propagación a Madrid de la epidemia barcelonesa de atracos. Anuncio de acuerdos importantes para el Consejo del martes próximo

Madrid 24, 23:30

A las diez y media de la mañana se reunió el Consejo de Ministros en la Presidencia. El Consejo terminó a la una y media de la tarde.

Al salir el jefe del Gobierno dijo a los periodistas:

—No tengo nada que decirles a ustedes, pues el señor Jalón, como secretario del Consejo, es el que ha tomado notas y les informará del amplio despacho que hemos tratado. El único asunto político que en realidad hemos tratado es el que se refiere a la fórmula propuesta por el señor Gil Robles y hemos acordado que se consulte a los jefes de los partidos políticos que apoyan al Gobierno para tomar decisiones en el Consejo del próximo martes.

—Esas consultas las hará usted personalmente?

—No; los representantes de la Ceda hablarán en primer término con el señor Gil Robles y después se cambiarán impresiones y se consultará a los demás grupos. Esta tarde, a las cinco, recibiré en el Ministerio de la Guerra al jefe de la división militar de Cataluña, general Batet, con el cual celebraremos una conferencia.

—¿Se ocuparon ustedes de los reos de Castilblanco?

—No hemos tratado de ese asunto en el Consejo

Se acordó llevar a las Cortes un proyecto de ley proponiendo recompensas a las tropas territoriales de ocupación de Ifni.

El ministro de la Gobernación presentó un proyecto de ley sobre recompensas a las viudas y huérfanos de carabineros.

Hasta el martes no nos volveremos a reunir de nuevo y ese Consejo tendrá mayor interés porque en él se adoptarán acuerdos de importancia. Nos ocuparemos, entre otras cosas, de tratados comerciales.

Hubo dos decretos de Guerra: uno, resolviendo una instancia presentada por el general Fernández Mulero, y otro, sobre recompensas a la fuerza pública que depende de la Dirección General de Seguridad. Mientras no se publique el articulado de estos decretos no les puedo dar más informes de ellos.

El ministro de la Gobernación se interesó por la adopción de un sistema que termine con los atracos en Madrid, que ya van siendo demasiado escandalosos y que parece una especie de contagio con lo que ocurre en Barcelona.

Se cambió impresiones acerca de la formación de un plan que termine con estos hechos.

Entre las recompensas que se proponen para las tropas de ocupación de Ifni, figura el ascenso a general de brigada del coronel Capaz y el ascenso a comandante del capitán señor Oro.

NOTICIAS DE MADRID

De lo ocurrido en Cataluña y del régimen transitorio que allí va a implantarse habla Batet con el jefe del Gobierno

Un atraco con mucha sangre y poco dinero. Declaraciones del exministro Lara. Fuerte multa a El Caballero Audaz. Hallazgos de armas en dos barriadas.

Madrid 24, 23:30

HALLAZGO DE ARMAS

En un pozo de la calle de Díaz de Mendoza, en la Barriada del Puente de Toledo, varios agentes de la comisaría del distrito de la Universidad practicaron un registro y hallaron en el interior una carabina, cuatro cañones de repuesto, un cerrojo para ametralladora, diez y siete peines de pistola-ametralladora, cien cápsulas dum dum y una escopeta de caza.

En el sitio conocido por La Gavia, en la barriada del Puente de Vallecas, fueron encontrados, ocultos por unos trapos y sujetos por unas piedras, tres revólvers Smith nuevos, niquelados, uno de ellos con las cachas de madera y teniendo pintada una estrella de seis puntas inscrita en una circunferencia y otra estrella de ocho puntas en la parte media y creyendo los tres de numeración y de la marca del banco de pruebas.

POR LA AVICULTURA

En uno de los salones del Ministerio de Agricultura se ha celebrado hoy la inauguración de la Asamblea Pro Avicultura Española, habiendo presidido el subsecretario de Agricultura en compañía de los directores generales de Ganadería y Agricultura.

ESCRITOR MULTADO

En la Dirección de Seguridad han comunicado que se ha impuesto una multa de 20.000 pesetas al escritor José María Carretero "El Caballero Audaz", por algunos conceptos vertidos en su libro titulado "El mal de España".

La edición ha sido recogida.

VARIOS CRIMENES POR SEIS PESETAS CON NOVENTA CENTIMOS

Esta mañana se registró un audaz atraco en Madrid en una calle céntrica, como consecuencia del cual resultaron un muerto y varios heridos graves.

En la calle de Blasco Ibáñez se presentaron dos individuos a un taxista y le ordenaron que les llevase a la calle de Topete.

Al llegar a la calle de Alvarado, los ocupantes, amenazaron al chófer con sus pistolas y le obligaron a que les llevase a la Fábrica de camisas de Marcelino Romero Puertas, establecida en el número 35 de dicha calle.

A la puerta de la Fábrica había otros tres individuos que, cuando vieron llegar a sus

—Pues estrecho la mano de todos ustedes y voy a ver al ministro de la Guerra, que me está esperando.

No mucho más tarde arribó al citado departamento ministerial el general Fanjul, llamado por el ministro.

Se le preguntó si había terminado el trabajo que tenía encomendado sobre el Consorcio de Industrias Militares y contestó afirmativamente, agregando que había entregado su trabajo al juez especial que entiende en el alijo de armas, señor Alarcón.

Después de conferenciar con el general Batet el señor Lerroux lo hizo con el subsecretario de la Guerra, general Castelló, y con el general Fanjul.

A las ocho de la noche el jefe del Gobierno y ministro de la Guerra, recibió a los reporteros, y contestando a preguntas de éstos hizo las manifestaciones que siguen:

No podía decir nada concretamente acerca de su conferencia con el general Batet. Le ha informado detalladamente de lo ocurrido en Cataluña, por modo análogo a como lo hiciera en su día López Ochoa respecto a la región asturiana. Como está en preparación la implantación de un régimen provisional en Cataluña ha sido útil consultar al general Batet acerca de diversos extremos de la transición del régimen provisional al normal y sobre algunos nombramientos que habrán de hacerse mientras dure el régimen transitorio. He invitado a Batet a saludar al Gobierno, y a tal efecto el martes a las diez y media de la mañana acudirá al Palacio de la Presidencia, a fin de que los ministros le oigan la información que hoy ha facilitado al Presidente y puedan hacerle las preguntas que consideren pertinentes. No hay por qué extrañarse de la extensión de la conferencia de hoy, de más de dos horas, pues era el general Batet quien narraba para informar al jefe del Gobierno.

El general Batet, que siempre ha procedido de buena fe, es un hombre de gran corazón, y al soportar los sucesos con mucho tacto tuvo una actuación admirable. La guarnición de Cataluña está identificada con él. Batet está desempeñando el papel de político, que no le corresponde, y aunque hay que reconocer que lo ha hecho muy bien ya es hora de irle descargando de esta responsabilidad.

La vida en las regiones

Muere el Presidente de la Audiencia de Zaragoza, hermano del señor Azaña. Se pone en libertad a la diputada socialista doña Veneranda García Manzano

Madrid, 24, 23:30

LOS DIPUTADOS DETENIDOS EN CATALUÑA

Gerona. — A la una de la tarde llegaron los miembros de la comisión de duplicación que se encuentra en Cataluña, tomando declaración en la cárcel al señor Marial. La diligencia duró una hora y sobre su resultado nada dijeron los miembros de la comisión de referencia. El señor Velasco manifestó únicamente que Marial había protestado de la forma en que fue tratado en los primeros momentos de su detención, procediendo a un cambio de modo radical posteriormente.

El juez instructor designado por el Tribunal de Responsabilidades, don Gil Gil y Gil, estuvo con varios auxiliares a bordo del "Uruguay" para que el señor Companys y demás ex consejeros de la Generalidad fir-

maran las declaraciones que ayer prestaron y que fueron tomadas taquígraficamente, a lo que aquellos no pusieron el menor reparo.

LIBERACION DE UNA DIPUTADA DETENIDA

Gijón.—Ha sido puesta en libertad la diputada socialista doña Veneranda García Manzano.

FALLECIMIENTO DE UN MAGISTRADO

Zaragoza.— Ha muerto hoy el Presidente de la Audiencia de esta capital, don Gregorio Azaña, hermano del expresidente del Consejo de Ministros.

El cadáver ha causado hondo pesar en la población.

El cadáver será trasladado a Alcalá de Henares para inhumarlo en el panteón de familia.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3,50 %
Imposiciones anuales...	4 %
Imposiciones semestrales...	3'60 %
Cuentas corrientes a la vista...	2 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nueve Esquinas.

SUCURSALES: Alasua, Aolz, Arriba, Atalá, Caparroso, Cascante, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruzun, Isaca, Leiza, Lessaca, Lorcasa, Los Arcos, Marsella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

HEMOS RECIBIDO LAS ÚLTIMAS NOVEDADES EN PIELS Y ABRIGOS DE SEÑORA.—TRAJES Y ABRIGOS PARA CABALLERO Y NIÑO.—EL MEJOR IMPERMEABLE TELA INGLESA SIN CAUCHO.

PRECIOS MUY REDUCIDOS

Casa San Julián

BLANCA DE NAVARRA, 17 PAMPLONA

Poco después salió de la sala de Consejos el ministro de Comunicaciones, señor Jalón, que facilitó la siguiente referencia verbal de lo tratado:

Hemos acordado activar las obras de Asturias, para las que ya se había votado un crédito de diez millones de pesetas a fin de atender las necesidades más urgentes.

Hemos estudiado un sistema orgánico para atender a las necesidades de la construcción que permita dar trabajo a los obreros parados y signifique, a la vez un beneficio para el Estado. Así, por ejemplo, la Casa de Correos de Oviedo que estaba mal emplazada y no reunía condiciones, se encargará de construirla la Dirección General de Propiedades y se hará un nuevo edificio en el que estén perfectamente instalados todos los servicios y en un lugar conveniente de la población.

El señor Jalón facilitó una nota expresiva de los expedientes despachados en la reunión en la que se dice:

PRESIDENCIA Y GUERRA: Decreto sobre incautación del orden público en Cataluña.

Decreto sobre Inspección de las auditorías de división, nombrando inspector general de auditores a don Onofre Sastré.

Autorizando la presentación a las Cortes de un proyecto de ley concediendo recompensas a las fuerzas de ocupación de Ifni.

Autorizando la presentación de un proyecto de ley sobre industrias militares.

Varios nombramientos y reparaciones de material.

GOBERNACION: Decreto sobre pensiones a la Guardia civil y Carabineros.

AGRICULTURA: Proyecto de ley reglamentando los mercados agrícolas.

INDUSTRIA Y COMERCIO: Varios decretos sobre personal de la Trasatlántica.

HACIENDA: Decreto autorizando un crédito extraordinario al Ayuntamiento de Melilla y otros sobre créditos suplementarios.

Decreto de concesión de un crédito para pluses de campaña.

Otro autorizando a la Junta de la Ciudad Universitaria para emitir un empréstito.

INSTRUCCION PUBLICA: Se aprobaron varios decretos de construcción y reparación de diversos Institutos locales.

ESTADO: Decreto ratificando el acuerdo según canje de notas entre España e Inglaterra sobre un convenio de asistencia en procedimientos civiles y comerciales con las Colonias de África Occidental.

MARINA: Varios decretos de concesión de cruces y personal de Marina.

Hipotecas-préstamos

Facilitamos capital en hipotecas y sin hipotecar, sobre fincas urbanas y rústicas, largos plazos de amortización.

Intereses desde 6 por 100 anual. Informes gratis.

CENTRO FINANCIERO. Cortes, 561, pral derecha.—Teléfono 35733. — BARCELONA

También nos informó del proyecto de ley de Arrendamientos Rústicos de acceso a la propiedad. El Gobierno tiene un criterio unánime en todo esto, lo cual significa la perfecta identificación de todos los ministros que forman el Gabinete.

Yo dí cuenta de que el Ayuntamiento de Sevilla me ha rogado la concesión de un local situado en la calle de Aristides Brias con el fin de dedicarlo a servicios postales. Les he dicho que la concesión corresponde al ministro de Hacienda; pero como soy un sevillano honorario, apoyaré la petición.

También hemos despachado el decreto sobre incautación del Orden Público en Cataluña y el de reglamentación de las inspecciones de Auditorías generales.

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social	15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ...	10.000.000 "
Fondo de reserva	6.891.440 "

Con SUCURSALES en Alasua, Aolz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peraita, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las cuentas corrientes y Depósitos a la vista	2 %
Imposiciones a plazo de 3 meses	3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses	3'60 %
Imposiciones a plazo de un año	4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

compañeros en el "taxi", asaltaron el establecimiento pistola en mano y obligaron a doce obreros que había a que pusieran los brazos en alto, y al dueño le pidieron que les entregase todo el dinero que había en la caja.

El dueño les entregó una cajita de hierro y los atracadores, sin mirar lo que había en ella, huyeron, obligando al chófer a que les llevase a toda velocidad.

En la calle de Alvarado, por estar establecidos algunos puestos de ventas de frutas, no pudo continuar la marcha el automóvil y entonces los atracadores se apearon y huyeron a pie.

El encargado de la fábrica, Juan Díaz, que había seguido a los atracadores, pudo detener a uno de ellos en la calle de Juan de Pantoja.

Un transeúnte llamado Jacinto Quintana persiguió también a los pistoleros y logró detener a otro.

Los compañeros dispararon gran número de tiros para conseguir que fuesen libertados los dos pistoleros detenidos.

Todos los atracadores se fugaron y abandonaron la caja de caudales, que contenía sólo 690 pesetas.

En la Casa de Socorro fueron asistidos Galo Manzano, que presentaba dos balazos en la región cervical, gravísimo; ingresó moribundo en la Casa de Socorro; Mariano Gómez, de trece años, que presentaba un balazo grave; Juan López Díaz, de treinta y seis años, herida de pronóstico reservado; Emilio Torres, herida leve; Soledad Antón, herida leve en un brazo; y Angel Giménez, leve.

El chófer se presentó ante las autoridades denunciando que los atracadores le habían obligado, amenazándole de muerte, a que les llevase a cometer el atraco.

BATET CON EL JEFE DEL GOBIERNO. MANIFESTACIONES DE LERROUX

A las cuatro de la tarde llegó a Buenavista el jefe del Gobierno, pasando directamente a su despacho oficial.

A las cinco se presentó en el Ministerio de la Guerra, acompañado por un ayudante, el general Batet.

Como a éste le saludaran los reporteros les preguntó con quiénes tenía el gusto de hablar, y como aquellos le respondiesen que con la Prensa madrileña, el general les dijo:

Desde Buenavista el jefe del Gobierno iba a despachar con el Presidente de la República, suponiendo invertirla en el despacho más de una hora, pues llevaba muchos asuntos, y al terminar la marcha a su casa.

Sobre si se habían realizado algunas gestiones en relación con la propuesta de Gil Robles en materia presupuestaria, manifestó que de haberse realizado alguna habría sido la de los ministros de la Ceda cerca del propio Gil Robles para comunicarle lo acordado por el Gobierno.

La visita del general Fanjul se debió al deseo de conocer la situación en que quedaba el Consorcio de Industrias Militares, asunto sobre el que, precisamente, versaba una de las disposiciones que llevaba a la firma de su excelencia el Presidente de la República.

Otra disposición que se disponía a someter a la firma presidencial se refería a la protección a viudas y huérfanos de algunos de los autores de la triste presente situación en Asturias, de los obreros de las fábricas militares de Trubia y Oviedo.

El general Balmes le había visitado para despedirse, pues marchaba a Asturias.

Respecto a si el general Fanjul será nombrado director de Industrias Militares expuso que tal puesto no está en pleito, pero que si lo ocupara nada tendría de extraño, pues lo desempeñó ya anteriormente.

Llevaba también a la firma de su excelencia decretos autorizando el ascenso del coronel Capaz y al empleo inmediato del capitán del Oro por su actuación al ocupar Ifni, como también de otras recompensas para las fuerzas que realizaron la ocupación del citado territorio.

Terminó diciendo que como la combinación militar anunciada se iba extendiendo mucho, habría de ser demorada algunos días su aprobación.

DECLARACIONES DE ALBA

Un periódico publica unas declaraciones del ex ministro de Hacienda don Antonio Lara en relación con la actualidad política.

Tiene por buena la situación de Unión Republicana en el Parlamento. En cada instante se ha justificado el grupo sobradamente ante el país, lo mismo al abstenerse de acudir a la sesión inmediata a los sucesos, que al persistir en la abstención que al reintegrarse a los escaños. Los hechos han de-

ULTIMA HORA

El Gobierno no acepta la sujeción de Gil Robles en materia presupuestaria

Los presupuestos se discutirán en sesiones matutinas del Parlamento.

Madrid 25 (3:00 madrugada)

Se tiene noticia del desarrollo del Consejo de Ministros.

El Gobierno deliberó ampliamente sobre la propuesta de Gil Robles acerca de la fórmula económica, y la sugerencia de la Ceda no fué bien acogida por los ministros de los demás partidos, a cuyo juicio se presentarían en las Cortes graves dificultades para la obtención de amplios poderes para legislar por decreto en cuestiones de índole económica. Se acordó proseguir la discusión de los presupuestos presentados a las Cortes, haciéndolo, a fin de no entorpecer la labor legislativa, en sesiones matutinas dedicadas a este asunto exclusivamente, y haciendo inclusión en el articulado de las necesarias autorizaciones para proceder a la reorganización de los servicios del Estado con objeto

de llegar a reducciones en los créditos durante la aplicación de la ley económica. Los ministros de la Ceda quedaron encargados de comunicar este acuerdo a Gil Robles. Según nuestras noticias el jefe de la Ceda está conforme con el acuerdo del Gobierno, y ahora lo que falta es que logre de don Melquíades Álvarez y Martínez de Velasco la conformidad de éstos para la celebración de sesiones matutinas.

En el Consejo se llegó a un acuerdo entre Jiménez Fernández y Martínez de Velasco respecto al proyecto de protección a los yunteros extremeños. Los agrarios presentarán enmiendas que serán aceptadas en tanto no desvirtuen el espíritu del proyecto.

Se aprobó el proyecto presentado por el Ministro de Agricultura sobre acceso de los colcheros a la propiedad, acceso que no se dará automáticamente ni a plazo fijo.

AGENCIA MARITIMA

LUIS REVESTIDO SAGARDY

Sarasate, 34, bajo Teléfono 2278 PAMPLONA

DESPECHO DE PASAJES Y CARGA

Vapores correos españoles Próximas salidas

Compañía Trasatlántica

LINEA DE CUBA-MEJICO	25 Noviembre vapor "Habana".
	25 Diciembre vapor "Cristóbal Colón".
LINEA DE PUERTO RICO, VENEZUELA, COLOMBIA	20 Noviembre vapor "Marqués de Comillas".
	20 Diciembre vapor "Juan S. Elcano".
LINEA DE NEW-WORY, CUBA	16 Enero vapor "Magallanes".

LINEA DE BRASIL PLATA

28 Noviembre motonave "Cabo San Agustín"	19 Diciembre motonave "Cabo San Antonio"
--	--

mostrado el acierto de la conducta del grupo y cada día que pasa se demuestra más.

La unión de la Ceda con los radicales le merece la opinión de siempre, recordando que por no estar conformes con semejante alianza fué por lo que nació la escisión en el Partido Radical que dio vida a Unión Republicana, y lo que ha ocurrido no ha contribuido a hacer varias de opinión a los amigos de Barrio.

En cuanto a la estabilidad del actual Gobierno quienes mejor pueden hablar son los partidos que lo apoyan, pero cualquier observador advierte que al Gobierno le mantiene la situación extraordinaria creada el mismo día de su nacimiento. A medida que la situación vaya normalizándose se irá debilitando la vida del Gobierno y llegará a ser tan precaria como la de un Gobierno minoritario.

Para el arreglo de la situación económica precisan fundamentalmente el restablecimiento de la paz y la formación de Gobiernos estables y duraderos, y a crear ambiente favorable a ambas cosas no contribuyen quienes a diario se expresan acerca del asunto en sentido muy pesimista.

Si Gil Robles quisiera es casi seguro que sacaría adelante su proyecto de poderes extraordinarios del Gobierno en materia económica, pero lo probable es que no lo quiera de verdad, que el alcance de su propuesta no sea el que se le ha atribuido.

Es difícil opinar sobre el porvenir de la República, si ha de ir al centro, a la derecha o a la izquierda, pues hay factores desconocidos y por lo tanto imprevisibles, pero lo peor que puede ocurrir es que se ponga a España en el dilema de tener que optar nada más que entre dos extremos.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Aguas minerales naturales de

Carabaña

Purgantes, depurativas, antihemorráicas, antipépticas

PROPIETARIOS Hijos R. I. Chávarri Mañra 12 (antes Lealtad)-Madrid

Con

Nitrato de Cal IG

máximas cosechas y menor coste de producción por unidad

PARA CONSULTAS TÉCNICAS:

1.º CONSULTORIO AGRONÓMICO DE LA UNIÓN QUÍMICA Y LLUCH, S. A.

VALLADOLID Calle El 12 de Abril, 2

Representante regional: D. APOLINAR AZANZA Pamplona.—Rochapea

¿Qué hace 'Yostari'?

(Viene de la primera)

Desde luego; pero, solamente el contemplar gozando la alegría clara, transparente y jubilosa de aquellos miles de pequeños, que con tanta sencillez y tan espontánea compensación muy sobradamente el impropio trabajo que supone su organización. Cuando bajo esta cuenta de esta fiesta puedes decir que des cuenta de esta fiesta puedes decir que des cuenta de esta fiesta puedes decir que des cuenta de esta fiesta...

Comandancia Militar de Navarra

Autorizado por el Excmo. Señor General Análogamente, a partir del día 25 próximo, fecha, la Autoridad Militar de la Provincia, delegada ampliamente en el Excmo. Señor Gobernador Civil, las funciones que venía desempeñando, por lo dispuesto en el Bando de declaración del Estado de Guerra, relacionadas con: El funcionamiento de Diputación y Ayuntamientos, Solución de huelgas, Intervención en cuestiones sociales y en general todo lo que no se refiere al mantenimiento del orden, que quedará como hasta ahora bajo la dependencia directa de la Autoridad Militar.

Información postal DE PERALTA DE OBANOS

Deporte
En la "sección de deportes" de este número damos detalles de la organización del nuevo Club Deportivo Azkoyen que viene a continuar las actividades del fenecido C. D. Peralta.

Incendio
Tan hechos estamos ya a ellos que lo que antes era en Peralta un espectáculo rarísimo es hoy tan monótono por lo corriente que nos es harto extraño que pase una semana sin presenciar y lamentar los estragos de un incendio. Vergüenza da el decirlo pero así es. Las circunstancias en que se suceden y las filaciones de los perjudicados dan alguna (1) autoridad para sostener que todo esto obedece a una explosión de odio de gentes sin riesgo de interés alguno que ni más ni menos han tomado hace tiempo la resolución de poner en práctica las consecuencias de un ideario fracasado. Pero dejemos esto porque los juicios son peligrosos. Sin acusar, pedimos vigilancia y escarmiento.

Un concierto en el Ateneo Navarro

El "Trío Palacios" es toda una categoría, y comprenda la palabra en el sentido proverbial que ha tomado. No es de suponer que la mayoría del público, numerosísimo, que ayer asistió al Ateneo a escucharlos, les conociera, y por ello el éxito — mejor sería decir la entrada — de público, el lleno del salón con falta de asiento y sobra de personas, es de la entidad cultural, que parece va ya despertando en las gentes, cumpliendo su cometido de divulgador, la afición a estos momentos de cultura sana y alegre.

Extranjero

LA POLICIA SE HA INCAUTADO DE UN VERDADERO TESORO QUE PERTENECIA A UNA USURERA
ROMA.—La Policía se ha incautado de un verdadero tesoro al practicar un registro en el domicilio de la viuda Soallifo, acusada por los habitantes de Catanzaro.

EN MARYSVILLE TRES BANDIDOS SE APODERAN DE DOCE MIL DOLARES
MARYSVILLE (California).—Tres bandidos han asaltado a la tripulación de una draga de la Compañía de explotación de oro y han logrado escapar con doce mil dólares de amalgama de oro.

Conferencias misionales en San Fermín de Aldapa y en el Salón Teatro del Servicio Doméstico

Es la cuarta que oímos al P. Desantiago, geneta de las tres anteriores por su belleza de fondo y de forma.

Trata de la "Cooperación espiritual a las Misiones" y la escuchamos con gran placer, pero... ¿qué tienen estas conferencias que así cautiva la atención del oyente?

Indicémosle al pensamiento del orador son éstos: "Valor del espiritualismo" en las Misiones, y "Obligación de todos los fieles" a esta cooperación espiritual; aquel tiene un modelo en Santa Teresita del Niño Jesús, alma encendida en ardores misionales, y ésta nos la urgen muchas cosas: el querer divino que nos asocia a su obra redentora, los intereses de Jesús que penden de nuestra acción, nuestra propia utilidad, la compasión que inspiran los infieles, y el ejemplo aleccionador de nuestros enemigos. Y con un gemido hondo que le arranca la ausencia de los hombres en esta cruzada espiritualista, termina el orador su conferencia de esta noche.

Navarros que triunfan

Roque Gorriz, violinista pamplonés
En la Prensa, informativa y profesional de la capital bonaerense, llegada a nuestra Redacción, hemos leído con la natural satisfacción, las notas publicadas acerca de la brillante y artística actuación de nuestro paisano Roque Gorriz, violoncellista consumado, que ha logrado por su valía colocarse en la categoría de los artistas de fama.

De la Alcaldía

COMISION DE GOBIERNO
Para la tarde de ayer sábado estaban convocados los concejales que componen la comisión de Gobierno para conocer y despachar varios asuntos.

EL ALCALDE Y LOS MUSICOS
También nos comunicó el señor Mata que hoy asistirá a la función religiosa que organizarán por los músicos de la capital, celebrarán en la iglesia de Santo Domingo, y a la comida de los Orfeón Pamplonés, a la que además de asistir el alcalde de Pamplona también asistirá una comisión del Ayuntamiento Orfeón una artística medalla como premio a la felicísima actuación que tuvo en su visita a dicha ciudad.

De la Alcaldía

COMISION DE GOBIERNO
Para la tarde de ayer sábado estaban convocados los concejales que componen la comisión de Gobierno para conocer y despachar varios asuntos.

EL ALCALDE Y LOS MUSICOS
También nos comunicó el señor Mata que hoy asistirá a la función religiosa que organizarán por los músicos de la capital, celebrarán en la iglesia de Santo Domingo, y a la comida de los Orfeón Pamplonés, a la que además de asistir el alcalde de Pamplona también asistirá una comisión del Ayuntamiento Orfeón una artística medalla como premio a la felicísima actuación que tuvo en su visita a dicha ciudad.

De la Alcaldía

COMISION DE GOBIERNO
Para la tarde de ayer sábado estaban convocados los concejales que componen la comisión de Gobierno para conocer y despachar varios asuntos.

EL ALCALDE Y LOS MUSICOS
También nos comunicó el señor Mata que hoy asistirá a la función religiosa que organizarán por los músicos de la capital, celebrarán en la iglesia de Santo Domingo, y a la comida de los Orfeón Pamplonés, a la que además de asistir el alcalde de Pamplona también asistirá una comisión del Ayuntamiento Orfeón una artística medalla como premio a la felicísima actuación que tuvo en su visita a dicha ciudad.

De la Alcaldía

COMISION DE GOBIERNO
Para la tarde de ayer sábado estaban convocados los concejales que componen la comisión de Gobierno para conocer y despachar varios asuntos.

EL ALCALDE Y LOS MUSICOS
También nos comunicó el señor Mata que hoy asistirá a la función religiosa que organizarán por los músicos de la capital, celebrarán en la iglesia de Santo Domingo, y a la comida de los Orfeón Pamplonés, a la que además de asistir el alcalde de Pamplona también asistirá una comisión del Ayuntamiento Orfeón una artística medalla como premio a la felicísima actuación que tuvo en su visita a dicha ciudad.

Inauguración de las Cantinas Escolares

Ayer fué servida a los niños de las Cantinas Escolares la primera comida de la temporada. Con tal fausto motivo la animación en los grupos escolares fué grandísima.

Han quedado funcionando comedores en Compañía, San Francisco y Ave María, con un total de 600 comensales, número que irá en aumento a medida que el Patronato vaya resolviendo las dificultades de orden económico inherentes a un proyecto de la magnitud del presente. Espera el Patronato que los centenares de niños que han quedado fuera de la Cantina llegarán a disfrutar pronto de éste gran beneficio.

A. OROZ Médico

Ha trasladado su Laboratorio a ANSOLEAGA, 39, 1.º, derecha Teléfono 1405 (Antes Grand Hotel)

DE BIGÜEZAL

Religiosas
Con el acostumbrado espíritu religioso, acudiendo todo el pueblo, se ha celebrado la novena a las almas.

Cinegéticas
Varios aficionados a la caza del jabalí dieron el día nueve una batida en el "Chaparral", logrando cobrar una hermosa pieza. Enhorabuena, y que la suerte les acompañe.

I. Labayen

Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X
García Castejón 3, 1.º, derecha

De la Alcaldía

COMISION DE GOBIERNO
Para la tarde de ayer sábado estaban convocados los concejales que componen la comisión de Gobierno para conocer y despachar varios asuntos.

EL ALCALDE Y LOS MUSICOS
También nos comunicó el señor Mata que hoy asistirá a la función religiosa que organizarán por los músicos de la capital, celebrarán en la iglesia de Santo Domingo, y a la comida de los Orfeón Pamplonés, a la que además de asistir el alcalde de Pamplona también asistirá una comisión del Ayuntamiento Orfeón una artística medalla como premio a la felicísima actuación que tuvo en su visita a dicha ciudad.

De la Alcaldía

COMISION DE GOBIERNO
Para la tarde de ayer sábado estaban convocados los concejales que componen la comisión de Gobierno para conocer y despachar varios asuntos.

EL ALCALDE Y LOS MUSICOS
También nos comunicó el señor Mata que hoy asistirá a la función religiosa que organizarán por los músicos de la capital, celebrarán en la iglesia de Santo Domingo, y a la comida de los Orfeón Pamplonés, a la que además de asistir el alcalde de Pamplona también asistirá una comisión del Ayuntamiento Orfeón una artística medalla como premio a la felicísima actuación que tuvo en su visita a dicha ciudad.



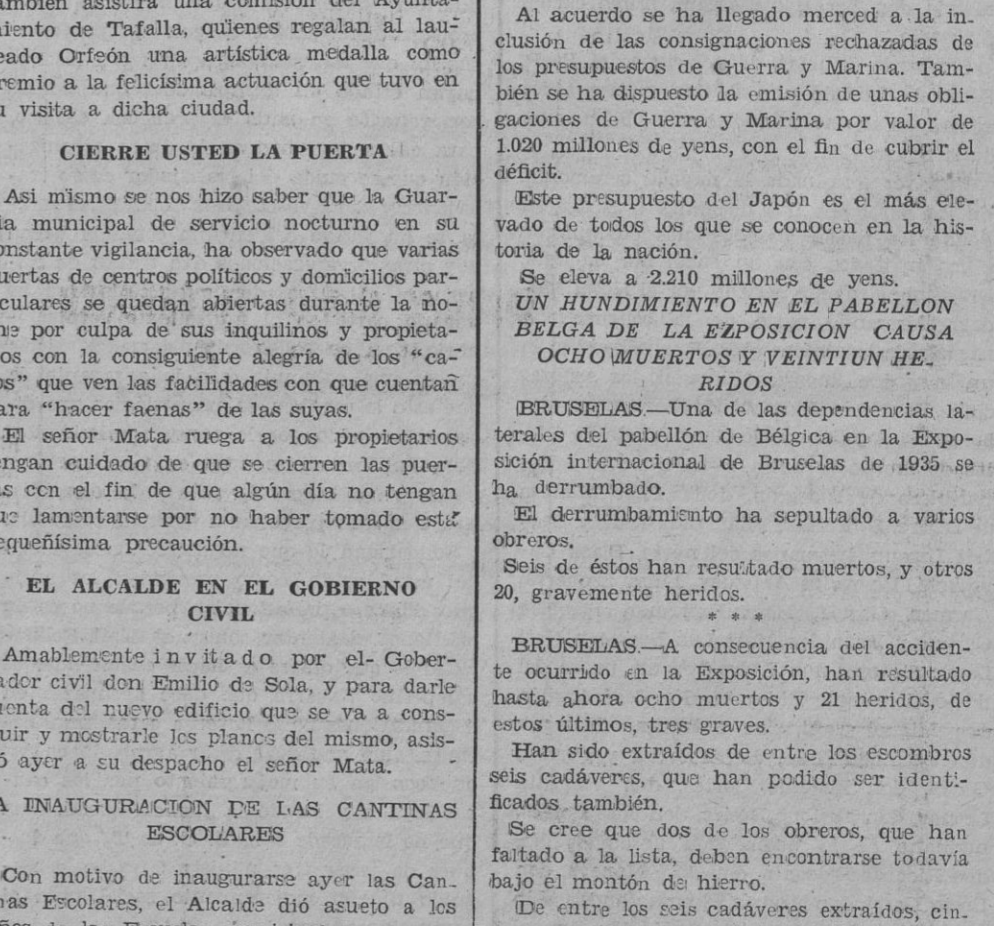
En tres semanas desaparece la anemia con el poderoso reconstituyente: Jarabe Salud. Sus efectos regeneradores son seguros. Está aprobado por la Academia de Medicina y Heva más de medio siglo de éxito creciente.

Contra inapetencia, debilidad general, anemia, clorosis, desarreglos de la sangre, etc. tomad el famoso Jarabe de

HIPOFOSFITOS SALUD
Puede tomarse en cualquier época del año. No se vende a granel.



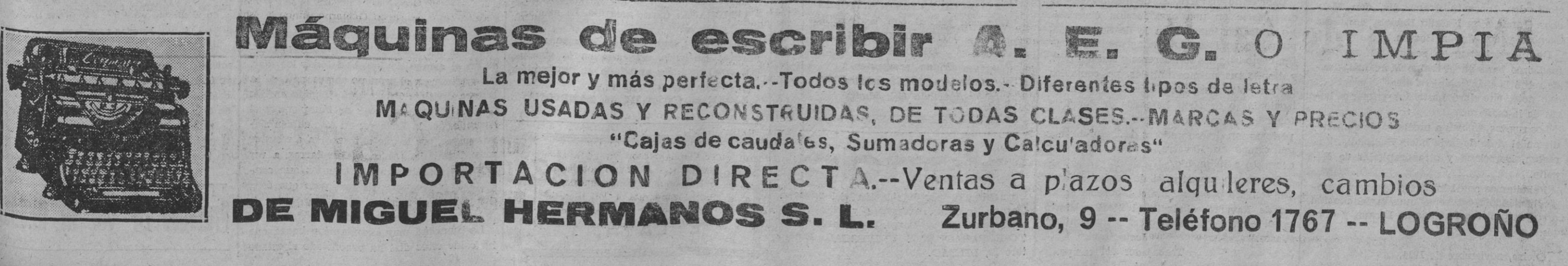
LARIOS, S. A. - Málaga
COÑAC - VINOS GENEROSOS
Proprietarios de la marca **Jiménez & Lamothe**



De la Alcaldía
DOS MIL BILLETES DE ANDEN

COMISION DE GOBIERNO
Para la tarde de ayer sábado estaban convocados los concejales que componen la comisión de Gobierno para conocer y despachar varios asuntos.

EL ALCALDE Y LOS MUSICOS
También nos comunicó el señor Mata que hoy asistirá a la función religiosa que organizarán por los músicos de la capital, celebrarán en la iglesia de Santo Domingo, y a la comida de los Orfeón Pamplonés, a la que además de asistir el alcalde de Pamplona también asistirá una comisión del Ayuntamiento Orfeón una artística medalla como premio a la felicísima actuación que tuvo en su visita a dicha ciudad.



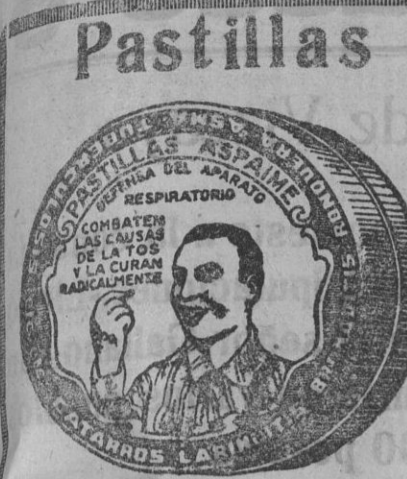
Máquinas de escribir A. E. G. O IMPIA
La mejor y más perfecta. -- Todos los modelos. -- Diferentes tipos de letra
MAQUINAS USADAS Y RECONSTRUIDAS, DE TODAS CLASES. -- MARCAS Y PRECIOS
"Cajas de caudales, Sumadoras y Calcu'adores"
IMPORTACION DIRECTA. -- Ventas a plazos alquileres, cambios
DE MIGUEL HERMANOS S. L. Zurbano, 9 -- Teléfono 1767 -- LOGROÑO

Estómago-Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

C/ de Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (enfrente) De venta: Farmacia de Iribarren



Pastillas

COMPOSICION
Azúcar leche, b., cinco cigris; extracto vegetal, cinco cigris; extracto diaculo tres milig; extracto médula vaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentolisado, cantidad suficiente para una pastilla.

Aspaimine

CURAN RADICALMENTE LA TOS
PORQUE COMBATEN SUS CAUSAS: Catarros, ronqueos, anginas, laringitis, bronquitis, tuberculosis pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas que están resueltas el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación. Las PASTILLAS ASPAIME son las recetas de los médicos. Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados. Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo. Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Tor, 19 Teléfono 50791 - BARCELONA. **NOTA IMPORTANTÍSIMA**—Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SOKATARG esta grafitando una cajita muestra de «Pastillas Aspaimine» a los que le envíen el recorte de este anuncio, acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

REPRESENTANTES DE SEGUROS

Compañía de Seguros que explota todos los Ramos, inclusive Accidentes del trabajo, desea nombrar representante para Pamplona. Concederá inmejorables condiciones a profesional solvente. Se garantiza reserva absoluta. Escribir: Fernández, LA PRENSA, Carmen, 16. MADRID.

Campos Eiseos de Lérida

GRAN CENTRO DE PRODUCCIONES AGRICOLAS
Casa fundada en 1864
Dirigida hoy por don SILVIO VIDAL PEREZ
PERITO AGRICOLA

Diploma de proveedor efectivo de la Asociación de Agricultores de España, del Servicio Nacional Agrícola, Sindicatos y Confederaciones Agrícolas de España
Especialidad en el cultivo de
ARBOLES FRUTALES de las especies y variedades que se cultivan de reconocido mérito y mercado.
Importantes existencias de almendros "Dismayo", Olivos "Arbequín".
Gran surtido en,
FORESTALES - ARBUSTOS - CONIFERAS - ROSALES VIDES AMERICANAS
Injertos - Barbados - Estacas
Dirección telefónica: VIDAL-CAMPOS-LEIDA. Solletesse catálogos e informes.
Representante en Navarra, JULIÁN ASTIZ, Mercedes, 15, Pamplona --

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (cisco) por sacos a 0'13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras. Teléfono, 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

FINLANDIA

Antes de la consecución de su independencia, años de 1910 y 11

hoy, la nación diminuta al lado del formidable imperio ruso dueño de media Europa, del cual logró desasirse como tarde o temprano se independizaron todas las naciones subyugadas. Mas conviene que hagamos relación de algo de lo mucho que durante el transcurso de la lucha por su independencia tuvo que sufrir esta nación.

Hacia los años de 1910 y 1911 la bota del Estado opresor ruso amenazaba aplastar a la "nación" como en tono despectivo y burlón la llamaban los ególatras rusos. Se veía con recelo y era objeto de mofa el finlandés entre los que defendían el monstruoso imperalismo del Estado. La persecución contra la lengua finlandesa era de lo más encarnizada, prohibiéndose su enseñanza en las escuelas oficiales del Estado ruso, mofándose los maestros rusos del acento finlandés de los niños, y castigando a todo aquel que hablara el finlandés en clase y aun en los recreos. Todo el tinglado oficial del Estado ruso obligaba a emplear al pueblo finlandés el idioma ruso como único medio de expresión en sus relaciones con los organismos del poderoso Estado. Más de un maestro desgraciado, por la imbecilidad, hablaba a sus discípulos finlandeses de hacer del ruso el único idioma del mundo, invitándoles a que abandonaran definitivamente el finlandés. Por no haber demostrado bastante celo en desterrar el finlandés del pueblo, el inspector de enseñanza Schadomkov fué destituido. El arzobispo ortodoxo de Viborg (de cuya iglesia era el jefe el zar) era un activo agente antifinlandés rusicador.

Todas estas medidas hacían estallar en Finlandia una indignación intensa y general. Pero el Gobierno de Petrogrado había tomado ya la precaución, desde meses antes, de declarar el estado de guerra y reforzar las guarniciones enviando numerosas tropas rusas al gran ducado, para poder ahogar en sangre todo intento de revuelta.

Los periódicos finlandeses eran perseguidos, prohibiéndose todo escrito en idioma finlandés, y ejercitándose la censura sobre determinados movimientos revolucionarios. Los versos de los poetas no se salvaron de la persecución y una bella poesía patriótica de Hjalma Procope, una de las personalidades más ilustres de las letras finlandesas, fué considerada delictiva para la Patria, por el representante del Gobierno ruso.

He aquí la traducción de los versos de Procope:

"Que el rayo nos hiera! Hemos tomado nuestra resolución: estamos decididos a vivir, aun cuando Asia con todos sus Urales nos quiera ahogar y matar. Pero acordaos a tiempo ¡Oh gente de la fuerza bruta! de vuestros crímenes, que deberéis expiar un día u otro. Finlandia no se resignará por una eternidad a brillar, piedra preciosa, en la corona de un extranjero".

Por una serie de vejaciones, las autoridades rusas envilecidas, parecía proponerse irritar a los finlandeses, hacerles salir de la legalidad, y cohonestar así una brutal represión que aterrizase al país y rompiera los resortes de su tenaz resistencia. Los finlandeses se percataron de la trampa y todos sus esfuerzos se encaminaron a conservar la serenidad, a dominar los impulsos de rebelión tanto deseada por el Gobierno ruso para ensañarse con el pueblo finlandés en discursos que atacaba a las aspiraciones ensalzando a la Patria rusa a la cual odiaban los finlandeses como dominadora que era.

El finlandés Hendrickson hizo a un redactor de "L'HUMANITÉ", de París, las siguientes declaraciones:

"El pueblo ha tomado ya su resolución. Rebelarse sería la muerte, esa equivaldría a hacer el juego del enemigo. ¿Qué puede hacer un país tan pequeño contra el poder del Imperio ruso?

En el interior del país, la propaganda no cesa un momento; se hace sin tregua un trabajo de agitación. Nadie cree ni hace caso de las noticias que propala el Estado ruso por medio de su representante. Y cuando se sepa que en Rusia hay desórdenes; cuando, como no hace mucho sucedió la revolución

estalle, el pequeño finlandés hará pasar un mal rato al imperio opresor y criminal.

Que se sepa: si el pueblo finlandés permanece quieto, no es por cobardía, sino porque cree que el momento aun no ha llegado."

En las elecciones para la Dieta que a primeros de enero de 1911 se celebraron, los finlandeses demostraron su admirable firmeza. El resultado de las elecciones presentó un gran triunfo para los autonomistas finlandeses, que no perdieron ni un palmo de terreno, a pesar de la presión y de las amenazas de los funcionarios rusos, con quienes hacían causa común algunos supercapitalistas que vivían a expensas de los negocios que a espaldas del pueblo finlandés hacían con los rusos. Las repetidas disoluciones de la Dieta, decretadas por el Estado opresor, constituyeron una maniobra inútil, pues cada elección confirmaba los resultados de la precedente a favor de los autonomistas finlandeses.

De este modo seguía su política de ilegalidades, el representante de la bota imperialista, dando golpe tras golpe al gran pueblo finlandés, acuciado por Petrogrado donde creían resolver el conflicto finlandés a "palo y tente tieso".

La exhibición de la bandera finlandesa fué prohibida. Se prohibió anunciar los comercios en el idioma finlandés, quitándose así mismo los rótulos escritos en finlandés y que daban nombre a muchas calles.

Realizaron una gran campaña de rusicación por medio de ciertas leyes que tenían por finalidad facilitar, en Finlandia, la rusicación y la influencia de los elementos desnacionalizadores.

Al morir trágicamente Stolypin, en el mes de septiembre de 1911, confióse por un momento en que su sucesor en la presidencia del Consejo, Kokovtsov, no seguiría los mismos caminos. Pero Kokovtsov continuó la política de rusicación de Finlandia, volviendo a los tiempos del general Bobrikov. Es de notar que el general Sein estuvo, durante la primera campaña de rusicación, a las órdenes de Bobrikov, del cual era el brazo derecho. El discípulo se mostró digno del maestro.

No quedaba duda alguna de que los Gobiernos rusos se proponían destruir completamente los derechos de Finlandia y disfrutarla como una provincia más del Imperio ruso.

La obra iba realizándose con metódica persistencia y con calculado escalonamiento. A los finlandeses no les quedaba otra esperanza que una crisis grave en Rusia, motivada por una guerra internacional o por una revolución interior; mientras tanto, perdieron aquel idealismo de que dieron muestras, jamás agradecidas, al imperio ruso. Una bella poesía finlandesa decía al Estado opresor y tirano:

"Puedes venir cuando quieras; el lago reposa silencioso, y puedes dormir en el archipiélago de Finlandia con toda seguridad; pero encontrarás nuestro corazón vacío de amor; vacío, silencioso y frío, desde que rompiste tu juramento. No podrás encontrar jamás el anillo mágico que hace amar; el mar lo ha engullido para siempre".

Pasó la guerra de las naciones, y la revolución rusa. Y hoy ya, la independencia de Finlandia es una realidad sólida. Tras un período turbulento y trágico, la bandera blanca y azul de Finlandia palpita, con la intensa alegría de la libertad nacional, en el país de las nieves y de los lagos.

Domingo Beunza Saez
Procurador de los Tribunales
Goya, 24 - Teléfono 5732 - Madrid

Benjamín Goñi
ODONTOLOGO
Espez y Mina, 2, primero

Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

Ybarra y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ".

Día 17 de Octubre, Moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO".
Día 7 de Noviembre, Moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ".
Día 28 de Noviembre, Moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN".

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.
AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrayo, Chapitela, 7, tercero
Luís Revestido, Sarasate, 34, bajo
PAMPLONA

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera
PAMPLONA.- Teléfono 2001

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI.
Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA.
Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.-Gratis para pobres los jueves de 3 a 5.

Siemens

Los más conocidos

Aceros
Hierros
Carboneras
Forjaterías
Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite
Máquinas para la industria
MARRODAN Y REZOLA

Bombas Motores
"Otto Deutz"
Maquinaria de panadería

Iden presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L. Apartado 2.-LOGROÑO

Muebles EZCURDIA

FABRICA Y EXPOSICION

Esclava, 16 al 22 Teléfono 2431

Cortinajes - Alfombras

Chocolates Manterola

son los mejores

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Empleos

SENERIZADORA se ofrece para toda clase de muebles. Cambios de colores a precios baratos. Mayor, 88, primero.

MORRIZA.-Hace falta para criar en casa los padres de la criatura.-Informará Láscaro Sencosian, Plaza del Castillo, 12, tienda.

MORRIZA de 28 años se ofrece para ama de casa o para criadora.-Mayor 88, primero.

MORRIZA de 28 años, con cuatro meses de embarazo, criaría en su casa. Cuatro Administraciones.

Huéspedes

MAGNIFICO sitio, primer piso, se alquila habitación y toda pensión, o solo dormir. Informes en esta Administración.

SE DESEA un señor como único huésped, habitación muy independiente. Informes Administración.

Compras

COMPRARIA un coche abierto, de 8-10 caballos, en buen estado y buenas condiciones. Informes: Campana, 7, primero, centro.

MODISTAS

MADISTA especialidad en fantasía de señoras, ofrece sus trabajos en casa y domicilio. Calle Tudela, 7, primero, izquierda.

Pérdidas

PERDIDA DE PERRO.-La persona que hubiese perdido un perro Setter, moreno, pintas rojas, puede pasar a recogerlo a la calle Dos de Mayo 17 primero.

Traspasos

TRASPASO tienda comestibles, bien aparejada, por retirarme del negocio.-Informes esta Administración.

EN EL MEJOR sitio de Pamplona traspaso fotografía por no poder atenderla por enfermedad. Razón Administración.

Ventas

MESAS camilla desde 7 pesetas, tubos, braseros, cajas, alambres, paletillas, armarios, cocina. Campana 8, tienda.

ZAPATILLAS pelo negro abrigo señora, salida cuero cosida, TRES pesetas par; de goma desde SEIS reales. Zapatería 32.

CAZADORES: Vendo cachorros tres meses Setter Labrad. Se darán baratos. Informes San Lorenzo 7.

VENTA DE CASAS EN PAMPLONA

Vendo una muy buena y soleada en calle Mayor, produciendo le 7 y medio por 100 libre de todo gasto con algunos baratos susceptibles de aumento. Su valor pesetas 225.000; facilidades de pago.

Vendo otra en Jarautia, bien construida, produciendo el 9 por 100 libre. Su valor 110.000 pesetas; facilidades de pago.

Ignacio del Valle, Agente de Negocios, Huarte (Pamplona).-Teléfono, 5.

VENDO al detall y por mayor serrín de haya sacó, de la Serreras de Zubiri. Nueva, 91, tienda. Teléfono 1567.

OASION.-Se vende agua de Belascoain en el Bañerío y aparte el porte, resultando muy económica.-Daniel Videaurra, Estafeta, 57, tercero.

SE VENDE vaca holandesa superior cinco días de parida tercer parto. Informes calle Tejería núm. 15.

LA CASA DE LA POSTAL

Es la única que recibe cuantias novedades salen en postales de felicitación

VENTA POR MAYOR Y MENOR

IMPRESA Y. SANCHIZ

SAN NICOLAS, 24 PAMPLONA

SE TRASPASA taberna-bar con bodega por falta de salud. Informes: Bar Iratxe.

SERRIN de pino seco, blanco, muy superior para estufas y suelos. Sirvo a domicilio. Jarautia, 21. Teléfono 1411.

MESAS camilla, braseros, cajas, tubos, alambres, paletillas, culegatajes, armarios y mesas cocina. Mañuela, 13, bajo.

SE VENDE un carro seminuevo de cuatro caballerías.-Dirigirse a Ramón Lascort y Compañía, de Santacara.

ZAPATOS goma invierno caballero, desde CUATRO pesetas par a DOS duros, según clase. Zapatería, 32.

VENDO brabant en buen uso; también un carro de mano pequeño, baratos. Razón José Lapena. Avenida de Guipúzcoa 99, Pamplona.

SE VENDE mesa de billar en buenas condiciones. Informes: Bar Iratxe.

INMEJORABLE CORRALIZA

Vendo en la zona media de la provincia, de 2.000 robadas de superficie, tierras de gran fuerza para trigo, maíz y remolacha. Una tercera parte de su extensión edificada para pastos de ganado.

Buenos edificios, abundantes aguas y carretera hasta la finca.

Ignacio del Valle, Agente de Negocios, Huarte (Pamplona).-Teléfono, 5.

ESTUFAS, cocinas para serrín, carbón y leña y una salamandra, somiers de hierro. Mañuela 15.

EN BURGUEMA se vende auto Citroen, B-14, cerrado, de 11 caballos, en perfecto estado de funcionamiento.-Darla razón, don Victoriano Martínez, en el dicho pueblo.

SE VENDE casa en la calle de Jarautia, que produce el 7 por 100 libre (su valor 47.000 pesetas). Informes: Pedro Elizagaray, (Tudela, 6, segundo, derecha).

Varios

Dentista

Mariano Jimenez, San Saturnino, 12, primero.-Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a seis.

TINTORERIA "El Águila", los mejores teñidos, limpiados y planchados. Calle Javier, Bajada San Agustín, 5.

ARRIENDO hierbas, corraliza Saragorria 300 cabezas ganado lanar. Sociedad Corralizas, Artajoa.

